

## KURZ- BEDIENUNGS- ANLEITUNG

1/7.24

3-447-246-01



## METRALINE EARTH

TESTER ZUM MESSEN VON  
ERDUNGSWIDERSTÄNDEN UND ZUR  
ÜBERPRÜFUNG DER NIEDEROHMIGEN  
DURCHGÄNGIGKEIT VON SCHUTZLEITERN UND  
ÜBERGANGSWIDERSTÄNDEN NACH DIN 18014  
SOWIE DIN VDE 0105-100, VDE 0413

Lesen Sie die ausführliche Bedienungsanleitung. (Sie finden diese unter [www.gossenmetrawatt.com](http://www.gossenmetrawatt.com)). Die Kurzbedienungsanleitung ersetzt nicht die ausführliche Bedienungsanleitung!

<b>1</b>	<b>Sicherheitshinweise .....</b>	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Anwendung .....</b>	<b>6</b>
2.1	Verwendungszweck / Bestimmungsgemäße Verwendung .....	6
2.2	Bestimmungswidrige Verwendung .....	6
2.3	Reparaturen und Änderungen .....	6
2.4	Haftung und Gewährleistung .....	6
<b>3</b>	<b>Dokumentation .....</b>	<b>6</b>
3.1	Informationen zu diesem Handbuch .....	6
3.2	Warn- und Gefahrenhinweise .....	7
3.3	Auszeichnungen .....	7
3.4	Benutzte Symbole .....	8
<b>4</b>	<b>Erste Schritte .....</b>	<b>8</b>
<b>5</b>	<b>Gerät .....</b>	<b>9</b>
5.1	Lieferumfang .....	9
5.2	Geräteübersicht .....	9
5.3	Relevante Normen .....	11
5.4	Technische Daten .....	12
5.5	Technische Kennwerte .....	12
<b>6</b>	<b>Menü und Funktionen .....</b>	<b>13</b>
6.1	Funktionstasten .....	13
6.2	Benutzerschnittstelle .....	14
6.3	Spannungs- und Ausgangsüberwachung .....	14
6.4	Ladestandsanzeige Batterie .....	15
6.5	Statusfeld .....	15
6.6	Akustische Warnungen .....	16
6.7	Messfunktionen .....	16
6.8	Einstellungen für Messungen .....	16
6.9	Menü Einstellungen .....	16
6.10	Online-Hilfe .....	17
<b>7</b>	<b>Konfiguration / Bedienung .....</b>	<b>18</b>
7.1	Auspacken des Geräts .....	18
7.2	Stromversorgung herstellen .....	18
7.3	Ein-/Ausschalten .....	18
7.4	Auswählen einer Funktion oder Unterfunktion .....	18
7.5	Messungen durchführen .....	18
7.6	Messungen speichern .....	19
7.7	Messdatenspeicherung auf PC .....	19
<b>8</b>	<b>Messungen / Prüfungen .....</b>	<b>20</b>
8.1	Durchgangsprüfung .....	20
8.2	Erdwiderstandsmessung .....	21

---

<b>9</b>	<b>Kontakt, Support und Service .....</b>	<b>22</b>
<b>10</b>	<b>Zertifizierungen.....</b>	<b>22</b>
10.1	CE-Erklärung .....	22
10.2	Kalibrierungszertifikat .....	22
10.3	Prüfbericht.....	22
<b>11</b>	<b>Entsorgung und Umweltschutz .....</b>	<b>23</b>



Für einen ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch diese Anleitung sorgfältig und vollständig lesen und befolgen.  
Die Anleitung muss jedem Benutzer des Geräts zur Verfügung gestellt werden.  
Für späteres Nachschlagen aufbewahren.

## Allgemeines

- Das Gerät darf ausschließlich von Elektrofachkräften im gewerblichen Umfeld verwendet werden.
- Beachten Sie die fünf Sicherheitsregeln gem. EN 50110-1 (DIN VDE 0105-100), Betrieb von elektrischen Anlagen – Teil 100: Allgemeine Festlegungen.  
(1. Vollständig abschalten. 2. Gegen Wiedereinschalten sichern. 3. Spannungsfreiheit allpolig feststellen. 4. Erden und kurzschließen. 5. Benachbarte, unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschränken.)
- Beachten und befolgen Sie alle nötigen Sicherheitsvorschriften für Ihre Arbeitsumgebung.
- Tragen Sie bei allen Arbeiten mit dem Gerät eine geeignete und angemessene persönliche Schutzausrüstung (PSA).
- Aktive Körperhilfsmittel (z. B. Herzschrittmacher, Defibrillatoren) und passive Körperhilfsmittel können durch Spannungen, Ströme und elektromagnetische Felder vom Gerät in Ihrer Funktion beeinflusst und die Träger in ihrer Gesundheit geschädigt werden. Ergreifen Sie entsprechende Schutzmaßnahmen in Absprache mit dem Hersteller des Körperhilfsmittels und Ihrem Arzt. Kann eine Gefährdung nicht ausgeschlossen werden, verwenden Sie das Gerät nicht.

## Zubehör

- Verwenden Sie nur das angegebene Zubehör (im Lieferumfang oder als optional gelistet) am Gerät.
- Lesen und befolgen Sie die Produktdokumentation des optionalen Zubehörs sorgfältig und vollständig. Bewahren Sie die Dokumente für späteres Nachschlagen auf.

## Handhabung

- Setzen Sie das Gerät nur in unversehrtem Zustand ein. Untersuchen Sie vor Verwendung das Gerät. Achten Sie dabei insbesondere auf Beschädigungen, unterbrochene Isolierung oder geknickte Kabel. Beschädigte Komponenten müssen sofort erneuert werden.
- Setzen Sie das Zubehör und alle Kabel nur in unversehrtem Zustand ein. Untersuchen Sie vor Verwendung das Zubehör und alle Kabel. Achten Sie dabei insbesondere auf Beschädigungen, unterbrochene Isolierung oder geknickte Kabel.
- Falls das Gerät oder sein Zubehör nicht einwandfrei funktioniert, nehmen Sie das Gerät/das Zubehör dauerhaft außer Betrieb und sichern es gegen unabsichtliche Wiederinbetriebnahme.
- Tritt während der Verwendung eine Beschädigung des Geräts oder Zubehörs ein, z. B. durch einen Sturz, nehmen Sie das Gerät/das Zubehör dauerhaft außer Betrieb und sichern es gegen unabsichtliche Wiederinbetriebnahme.
- Sind innere Schäden am Gerät oder Zubehör feststellbar (z. B. lose Teile im Gehäuse), nehmen Sie das Gerät/das Zubehör dauerhaft außer Betrieb und sichern es gegen unabsichtliche Wiederinbetriebnahme.
- Verwenden Sie das Gerät und das Zubehör nur für die in der Dokumentation des Geräts beschriebenen Prüfungen/Messungen.
- Verlegen Sie Kabel geordnet, z. B. das Netzanschlusskabel und Zubehörkabel. Frei herumliegende Kabel sind eine Stolper- und Sturzgefahr.

## Betriebsbedingungen

- Verwenden Sie das Gerät und das Zubehör nicht nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen (z. B. Feuchtigkeit, Staub, Temperatur).
- Verwenden Sie das Gerät und das Zubehör nicht nach schweren Transportbeanspruchungen.
- Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Setzen Sie das Gerät und das Zubehör nur innerhalb der angegebenen technischen Daten und Bedingungen (Umgebung, IP-Schutzcode, Messkategorie usw.) ein.

- 
- Setzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen ein. Explosionsgefahr!
  - Setzen Sie das Gerät nicht in feuergefährdeten Bereichen ein. Brandgefahr!
  - Treffen Sie ausreichende Maßnahmen zum Schutz gegen elektrostatische Entladungen (ESD).

### **Akkus/Batterien**

- Verwenden Sie Batterien nur in unversehrtem Zustand. Explosionsgefahr und Brandgefahr bei beschädigten Akkus/Batterien!  
Untersuchen Sie vor Verwendung die Akkus/Batterien. Achten Sie dabei insbesondere auf ausgelaufene und beschädigte Akkus/Batterien.
- Wenn Sie Akkus/Batterien verwenden, dürfen Sie das zugehörige Prüf-/Messgerät nur mit eingesetzter und verschlossener Akku/Batterie-Fachabdeckung verwenden. Anderenfalls können unter Umständen an den Kontakten für die Akkus/Batterien gefährliche Spannungen auftreten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, während die internen Akkus aufgeladen werden.
- Laden Sie nur unversehrte Akkus. Explosionsgefahr und Brandgefahr bei beschädigten Akkus!  
Untersuchen Sie vor Verwendung die Akkus. Achten Sie dabei insbesondere auf ausgelaufene und beschädigte Batterien.

### **Sicherungen**

- Setzen Sie das Gerät nur mit einwandfreien Sicherungen ein. Eine defekte Sicherung muss ausgetauscht werden. Dies darf nur durch den Reparaturservice erfolgen.
- Überbrücken Sie niemals die Sicherungen. Setzen Sie die Sicherungen niemals außer Betrieb.

### **Messleitungen und Kontaktierung**

- Das Stecken aller Leitungen muss leichtgängig erfolgen.
- Berühren Sie nie leitende Enden (z. B. von Prüfspitzen).
- Rollen Sie alle Messleitungen vollständig aus, bevor Sie eine Prüfung/Messung starten. Führen Sie nie eine Prüfung/Messung mit aufgerollter Messleitung durch.
- Vermeiden Sie Kurzschlüsse durch falsch angeschlossene Messleitungen.
- Achten Sie auf eine angemessene Kontaktierung der Krokodilklemmen, Prüfspitzen bzw. Kelvin-Sonden.
- Bewegen bzw. entfernen Sie soweit möglich Stecker, Prüfspitzen, Krokodilklemmen oder Kelvin-Sonden erst, nachdem der Prüfvorgang/Messvorgang abgeschlossen ist.  
Aufgrund der Testströme kann es ansonsten zu unerwünschter Funkenbildung kommen.
- Verwenden Sie nur Messleitungen und sonstige Anschlusskabel mit einer maximale Länge von 1 m.

### **Eichung/Kalibrierung**

- Halten Sie die nationalen Vorschriften und Gesetze zur Nacheichung ein.
- Halten Sie die nationalen Vorschriften und Gesetze zur Kalibrierung ein.

### **Emissionen**

- Schalten Sie während der Prüfungen/Messungen mit dem Gerät in der Nähe befindliche Mobiltelefone ab. Die Signale von Mobiltelefonen können durch Interferenzen die Gerätefunktion beeinträchtigen.

### **Datensicherheit**

- Erstellen Sie immer eine Sicherungskopie Ihrer Prüf-/Messdaten.
- Das Gerät ist mit einem Datenspeicher ausgestattet in dem persönliche und/oder sensible Daten gespeichert werden können. Beachten und befolgen Sie die jeweils nationalen gültigen Datenschutzvorschriften. Nutzen Sie die entsprechenden Funktionen im Gerät (z. B. den Zugriffsschutz) sowie weitere angemessene Maßnahmen, um unbefugten Zugriff auf die Daten zu verhindern.
- Schützen Sie das Gerät vor unbefugten Manipulationen. Nutzen Sie die entsprechenden konstruktiven Funktionen des Geräts (z. B. Tastensperre/Verplombung/Abschließen) sowie weitere angemessene Maßnahmen (z. B. physischen Zugang zum Gerät einschränken).

---

## 2 ANWENDUNG

---

Bitte lesen Sie diese wichtigen Informationen!

### 2.1 VERWENDUNGSZWECK / BESTIMMUNGSGEMÄÙE VERWENDUNG

METRALINE EARTH ist ein multifunktionaler Tester zum Messen von Erdungswiderständen und zur Überprüfung der niederohmigen Durchgängigkeit von Schutzleitern und Übergangswiderständen. Er wurde für die folgenden Messarten entwickelt:

- Niederohm-Messung
- Durchgang
- Erdungswiderstand

Nur bei bestimmungsgemäÙer Verwendung ist die Sicherheit von Benutzer und Gerät gewährleistet.

### 2.2 BESTIMMUNGSWIDRIGE VERWENDUNG

Jede Verwendung des Geräts, die über die in der Bedienungs- bzw. Kurzbedienungsanleitung beschriebenen Hinweise und Vorschriften zum bestimmungsgemäÙen Gebrauch hinausgeht, gilt als Fehlanwendung. Eine bestimmungswidrige Verwendung kann zu unvorhersehbaren Schäden führen!

### 2.3 REPARATUREN UND ÄNDERUNGEN

Unbefugte Änderungen am Produkt sind verboten. Reparaturen dürfen nur von autorisiertem und geschultem Personal durchgeführt werden.

### 2.4 HAFTUNG UND GEWÄHRLEISTUNG

Die Haftung und Gewährleistung von Gossen Metrawatt GmbH richtet sich nach den geltenden vertraglichen und den zwingenden gesetzlichen Regelungen.

## 3 DOKUMENTATION

---

### 3.1 INFORMATIONEN ZU DIESEM HANDBUCH

Die Kurzbedienungsanleitung ersetzt in keinem Fall die ausführliche Bedienungsanleitung zum Gerät! Machen Sie sich mit der ausführlichen Bedienungsanleitung vertraut (Download unter [www.gossenmetrawatt.com](http://www.gossenmetrawatt.com)).

Lesen Sie das vorliegende Dokument aufmerksam und sorgfältig durch. Es bietet alle für den sicheren Einsatz des Geräts erforderlichen Informationen. Befolgen Sie alle enthaltenen Hinweise und Anweisungen, um sich selbst und Dritte zu schützen und Schäden am Gerät vorzubeugen.

Die jeweils aktuellste Fassung des vorliegenden Dokuments steht auf unserer Website zum Download zur Verfügung:

<https://www.gmc-instruments.de/services/download-center/>



## Schutzrechte

Die in diesem Dokument verwendeten Produktbezeichnungen unterliegen möglicherweise dem Marken- und Patentrecht. Diese sind geistiges Eigentum des jeweiligen Eigentümers.

## Copyright

Dieses Dokument ist urheberrechtlich geschützt. Inhaltliche Veränderungen, Vervielfältigung, Kopie, Verarbeitung oder Übersetzung in jeglicher Form bedürfen auch auszugsweise der ausdrücklichen schriftlichen Genehmigung durch die Fa. Gossen Metrawatt GmbH. Dies gilt insbesondere für die Speicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen, sofern diese nicht berechtigten und ausschließlich firmeninternen Zwecken des Anwenders dienen.

## 3.2 WARN- UND GEFAHRENHINWEISE

Im vorliegenden Dokument werden Hinweise und Anweisungen zur Gewährleistung der Anwender- und Gerätesicherheit und zum Schutz des Geräts an geeigneter Stelle besonders hervorgehoben.

Die Art der Darstellung ist abhängig von der Schwere der Gefährdung und des möglichen Gefahrenpotentials. Die zugehörige Beschreibung berücksichtigt mögliche Ursachen, mögliche Folgen bei Nichtbeachtung entsprechender Hinweise, sowie mögliche / erforderliche Maßnahmen zur Vermeidung einer Gefährdung.



### GEFAHR

Tod oder schwere Verletzungen sehr wahrscheinlich



### WARNUNG

Tod oder schwere Verletzungen möglich



### ACHTUNG

Leichte oder mittelschwere Verletzungen möglich

### ACHTUNG

Produkt-, Sach- oder Umweltschäden



### Hinweis

Wichtige Informationen



### Tipp

Nützliche Zusatzinformationen oder Anwendungshinweise.

## 3.3 AUSZEICHNUNGEN

In dieser Dokumentation werden folgende Auszeichnungen verwendet:

Kennzeichnung	Bedeutung
Bedienelement	Bedienknöpfe, Tasten, Menüs und andere Bedienelemente
✓ Voraussetzung	Zustand usw., der vor einer Handlung erfüllt sein muss.
▶ Vorgehensweise	Beginn einer Verfahrensanweisung

Kennzeichnung	Bedeutung
1. Handlungsschritt	Handlungsschritte, die in der aufgeführten Reihenfolge durchzuführen sind.
↳ Ergebnis	Resultat von Handlungsschritten.
■ Aufzählung ■ Aufzählung	Aufzählungslisten
Abb. 1: Bildunterschrift	Beschreibung des Bildinhalts
Tab. 1: Tabelle	Beschreibung des Tabelleninhalts
Fußnote	Anmerkung

Tab. 1: Kennzeichnungen im vorliegenden Dokument

### 3.4 BENUTZTE SYMBOLE

In dieser Dokumentation werden folgende Symbole verwendet:

Symbol	Bedeutung
	Lesen und befolgen Sie die Produktdokumentation.
	Allgemeines Warnsymbol
	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung.

Tab. 2: Verwendete Symbole

## 4 ERSTE SCHRITTE

In diesem Kapitel erhalten Sie einen Überblick über die ersten Schritte mit dem Gerät.

1. Lesen und befolgen Sie die Produktdokumentation. Beachten Sie dabei besonders alle Sicherheitsinformationen in der Dokumentation, auf dem Gerät und auf der Verpackung.
  - Sicherheitshinweise ⇨ 4
  - Anwendungen ⇨ 6
  - Dokumentation ⇨ 6
2. Gerätebeschreibung
  - Das Prüfgerät ⇨ 9.
3. Anzeigen und Bedienung
  - Menü und Funktionen ⇨ 13
  - Einrichten / Bedienung ⇨ 18
4. Messungen
  - Messen / Prüfen ⇨ 20

## 5 GERÄT

### 5.1 LIEFERUMFANG

Bitte überprüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und Unversehrtheit.

- 1 METRALINE EARTH (M590R)
- 1 Tragetasche
- 3 Messleitung 1 m
- 3 Prüfspitzen
- 3 Krokodilklemmen
- 1 USB-Kabel Typ A auf Typ B
- 6 Akkus 1,5 V
- 1 Netzteil
- 1 Erdungsmess-Set mit drei Messleitungen (Grün: 5 m; Rot: 20 m; Blau: 40 m)
- 2 Erdspeße
- 1 Kurzbedienungsanleitung
- 1 Bedienungsanleitung (Download) <https://www.gmc-instruments.de/services/download-center/>
- 1 Software METRAreport (Download) <https://www.gossenmetrawatt.de/services/mygmc/>

### 5.2 GERÄTEÜBERSICHT

#### 5.2.1 VORDERSEITE



Abb. 1: Vorderseite

- 1 TFT-Farbdisplay

## 5.2.2 RÜCKSEITE

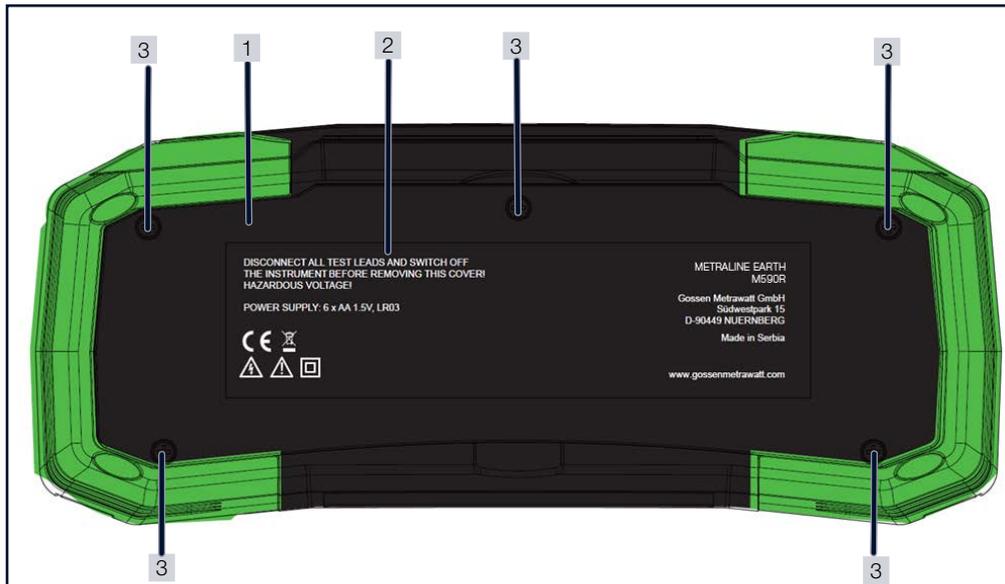


Abb. 2: Geräterückseite

- 1 Batteriefachabdeckung
- 2 Typenschild
- 3 Befestigungsschrauben für Batterie-/Sicherungsfachabdeckung

## 5.2.3 OBEN

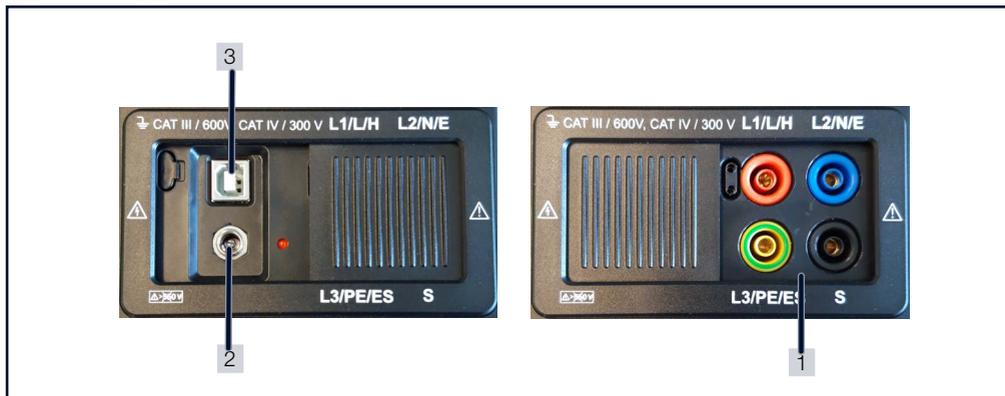


Abb. 3: Geräteoberseite

- 1 Messanschlussbuchsen
- 2 Netzanschlussbuchse
- 3 USB-Anschluss

## 5.2.4 SYMBOLE AUF DEM GERÄT UND AUF DEM MITGELIEFERTEN ZUBEHÖR

Symbol	Bedeutung	Symbol	Bedeutung
	Warnung vor einer Gefahrenstelle (Achtung, Dokumentation beachten!)		Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung
	Doppelte Isolierung (Schutzklasse II)		Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden ⇨ "Entsorgung und Umweltschutz" 23.
	CE-Konformitätskennzeichnung		Polarität Netzanschluss

Tab. 3: Symbole auf dem Gerät und auf dem mitgelieferten Zubehör

## 5.3 RELEVANTE NORMEN

Das Gerät wurde nach den folgenden Sicherheitsvorschriften gebaut und getestet:

DIN EN 60529 IEC 60529	Prüfgeräte und Prüfverfahren Schutzarten durch Gehäuse (IP-Code)
DIN EN 61010-1 IEC 61010-1	Sicherheitsbestimmungen für elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte – Teil 1: Allgemeine Anforderungen
DIN EN 61010-031	Sicherheitsbestimmungen für elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte – Teil 031: Besondere Anforderungen für handgehaltene und handbediente Stromsonden für elektrische Prüfungen und Messungen
DIN EN IEC 61326-1	Elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte – EMV-Anforderungen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen
DIN EN IEC 61557-1	Elektrische Sicherheit in Niederspannungsnetzen bis 1000 V <sub>AC</sub> und DC 1500 V <sub>DC</sub> – Geräte zum Prüfen, Messen oder Überwachen von Schutzmaßnahmen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen

Tab. 4: Relevante Normen

## 5.4 TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung		9 V <sub>DC</sub> (6 x 1,5 V Ni-MH Batterien, AA)
Umgebungsbedingungen	Betriebstemperaturen:	0 ... +40 °C
	Lagertemperaturen:	-10 ... +70 °C
	Relative Luftfeuchte:	max 95 %, Btauung ist auszuschließen
	Höhe über NN:	max 2000 m
Elektrische Sicherheit	Verschmutzungsgrad:	2
	Schutzklasse:	II
	Überspannungsschutz:	600V CAT III 300 V CAT IV
Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)	Störaussendung:	EN 61326-1 Klasse B
	Störfestigkeit:	DIN EN 61326-1 / IEC 61326-1 DIN EN 61326-2-33 / IEC 61326-2-33 EN 55011: 2016+ A1: 2017
Mechanischer Aufbau	Schutzart:	Gehäuse: IP42 nach DIN EN 60529 / IEC 60529 (Schutz gegen Eindringen von festen Fremdkörpern: $\varnothing \geq 1,0$ mm; Schutz gegen Eindringen von Wasser: Schutz vor Tropfwasser bei Neigung des Gehäuses bis 15°)
	Gehäuse (B x H x T):	ca. 25 x 10,7 x 13,5 cm
	Gewicht:	ca. 1,30 kg (ohne Batterien)
	Anzeige:	480 x 320 TFT LCD
Datenschnittstellen	COM-Port:	USB
Interner Speicher		1000 Messungen

Tab. 5: Technische Daten

## 5.5 TECHNISCHE KENNWERTE

Funktion	Messvariable	Darstellungsbereich
Durchgang	Min. Prüfstrom 200 mA	0,00 $\Omega$ ... 1999 $\Omega$
Erdungswiderstand ( $R_E$ )	3-adrig, 4-adrig	0,00 $\Omega$ ... 9999 $\Omega$
	Spezifischer Erdungswiderstand	0,0 $\Omega$ ... 9999 $\Omega$

Tab. 6: Technische Kennwerte

## 6 MENÜ UND FUNKTIONEN

Das Gerät wird über die Funktionstasten an der Vorderseite bedient.  
Die Einstellungen und Werte werden auf dem Display angezeigt.

### 6.1 FUNKTIONSTASTEN

Taste	Beschreibung	Funktion
	<b>Speichern</b>	Messung oder Einstellung speichern
	<b>Nullpunkt</b>	Kompensiert den Messleitungswiderstand bei Niederohmmessungen
	<b>Hilfe</b>	Hilfe-Funktion aufrufen
	<b>Beleuchtung</b>	Hintergrundbeleuchtung des Displays einrichten bzw. ausschalten
	<b>Einstellungen</b>	Menü Einstellungen öffnen
	<b>ESC</b>	Verlassen eines Menüs und Zurückkehren zum vorausgegangenen Menü.
	<b>EIN/AUS</b>	Kurzes Tippen: Gerät einschalten Langes Tippen: Gerät ausschalten Das Gerät schaltet sich nach der letzten Bedienhandlung automatisch aus (APO), wenn keine Spannung mehr anliegt.
	<b>auf</b>	Nach oben scrollen
	<b>ab</b>	Nach unten scrollen
	<b>links</b>	Wert verringern Eine Ebene zurück
	<b>rechts</b>	Wert erhöhen Eine Ebene weiter
	<b>FUNC</b>	Messmodus wechseln

Taste	Beschreibung	Funktion
	START/enter	Messung starten Untermenü öffnen Eingabe bestätigen

Tab. 7: Funktionstasten

## 6.2 BENUTZERSCHNITTSTELLE

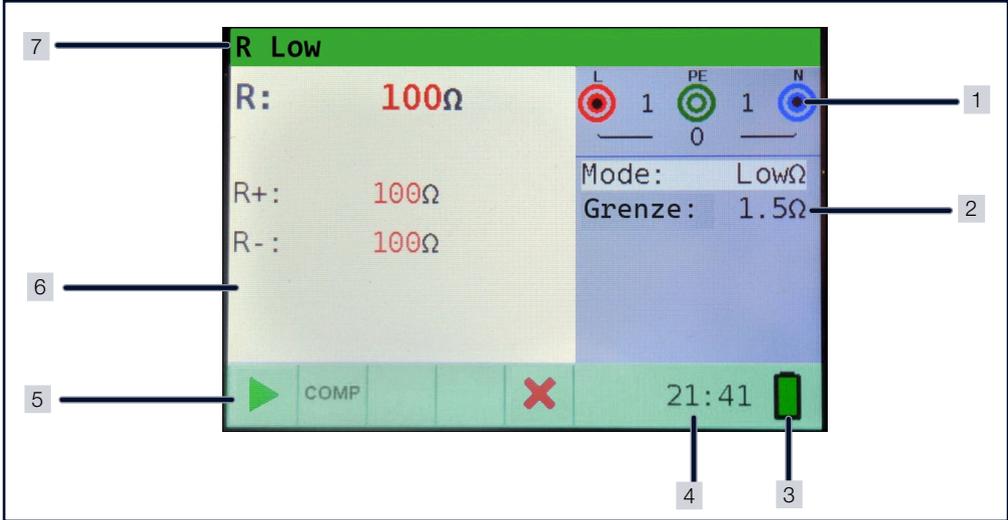


Abb. 4: Anzeige

- |                                             |                  |
|---------------------------------------------|------------------|
| 1 Online-Spannungs- und Ausgangsüberwachung | 5 Statusfeld     |
| 2 Optionsfeld                               | 6 Ergebnissfeld  |
| 3 Meldungsfield – Batterieladestandsanzeige | 7 Funktionszeile |
| 4 Aktuelle Uhrzeit                          |                  |

## 6.3 SPANNUNGS- UND AUSGANGSÜBERWACHUNG

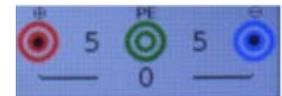
Online-Spannungen und Prüfklemmen werden in einem gemeinsamen Display-Bereich angezeigt.

Für die ausgewählte Messung stehen alle Prüfklemmen zur Verfügung.



Online-Spannungen und Prüfklemmen werden in einem gemeinsamen Display-Bereich angezeigt.

Für die ausgewählte Messung stehen die Prüfklemmen L und N zur Verfügung.



## 6.4 LADESTANDSANZEIGE BATTERIE

Anzeige	Beschreibung
	Ladestandsanzeige Batterie Hier: Batterie teilweise aufgeladen
	Batterie schwach oder leer Aufgrund des geringen Ladestands sind verfälschte Messergebnisse nicht auszuschließen. Batterien austauschen.

Tab. 8: Ladestandsanzeige Batterie

Während des Ladevorgangs leuchtet die Anzeige-LED am Stromversorgungsanschluss.

## 6.5 STATUSFELD

Symbol	Beschreibung	Symbol	Beschreibung
	Gefährliche Spannung		FI-Schalter offen oder ausgelöst
<b>COMP</b>	Messleitungen werden neutralisiert		RCD geschlossen
	Messung kann nicht ausgelöst werden		Messung kann ausgelöst werden
	Gefährliche Spannung an PE		Temperatur zu hoch
	Ergebnis OK		Messleitungen vertauschen
	Ergebnis NOK		Warten
	Signalrauschen	<b>REF</b>	Referenzmessung (optional)
	Sicherungen prüfen		

Tab. 9: Statusfeldsymbole

## 6.6 AKUSTISCHE WARNUNGEN

Ton	Beschreibung
Kurzer, hoher Ton	Taste gedrückt
Alarm aufsteigend	Gefährliche Spannung liegt an
Kurzer Ton	Ausschalten, Ende der Messung
Alarm absteigend	Warnungen: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Temperatur</li> <li>■ Spannung und Eingang</li> <li>■ Start nicht möglich</li> </ul>
Wiederkehrender Alarm	Warnung! Phasenspannung an der PE-Klemme! Alle Messungen sofort unterbrechen und Fehler vor einer erneuten Prüfung beheben.

Tab. 10: Akustische Warnungen

## 6.7 MESSFUNKTIONEN

Folgende Messungen können mit **FUNC** ausgewählt werden:

- Erdungswiderstand (Ro, Re)
- Durchgang (Niederohm)

## 6.8 EINSTELLUNGEN FÜR MESSUNGEN

Parameter	Beschreibung
<b>Modus</b>	Definiert den Messmodus
<b>Grenzwert</b>	Definiert den Grenzwert
<b>Abstand</b>	Erdungswiderstand Ro: Definiert den Abstand „a“ zwischen Prüfstangen

Tab. 11: Einstellungen für Messungen

## 6.9 MENÜ EINSTELLUNGEN

Untermenü		Beschreibung
<b>Datum/Uhrzeit</b>	<b>Jahr</b> <b>Monat</b> <b>Tag</b> <b>Stunde</b> <b>Minute</b>	Einstellung Datum und Uhrzeit
<b>Startfunktion</b>	<b>Letzte Funktion</b> <b>Erdungswiderstand Re</b> <b>Durchgang</b>	Definiert die Startfunktion
<b>Geräteinformationen</b>		Anzeige der verfügbaren Geräte-Informationen: Seriennummer, Firmware, nächste Kalibrierung
<b>Sprache</b>	<b>Englisch</b> <b>Deutsch</b> <b>Niederländisch</b> <b>Französisch</b> <b>Spanisch</b> <b>Italienisch</b>	Ändert die Anzeigesprache des Gerätes

Untermenü		Beschreibung
Summer	Alarm- und Fehler- meldungen Nur Alarmmeldungen Alle	Legt fest, wann ein akustisches Warnsignal erzeugt werden soll.

Tab. 12: Menü Einstellungen

- Drücken Sie die Taste **set**, um das Menü Einstellungen zu öffnen.
- Markieren Sie mit **up / down** das gewünschte Untermenü.
- Drücken Sie **START/enter** um das Untermenü zu öffnen.
- Erhöhen bzw. verringern Sie Anzeigewerte mit den Tasten **left / right**.

## 6.10 ONLINE-HILFE

Die **Online-Hilfe** bietet grafische Unterstützung beim Einsatz des Geräts in verschiedenen Messszenarien.

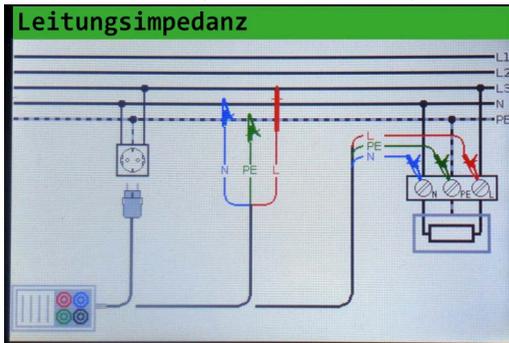


Abb. 5: Online-Hilfe

- Drücken Sie **help**, um die Online-Hilfe aufzurufen.
- Mit **left** gelangen Sie in der vorherige Ansicht der Online-Hilfe.
- Mit **right** gelangen Sie in der nächste Ansicht der Online-Hilfe.
- Mit **help** oder **esc** schließen Sie die Online-Hilfe.

### 7.1 AUSPACKEN DES GERÄTS

1. Nehmen Sie das Gerät und alle Zubehörteile vorsichtig aus der Verpackung.
2. Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und sichtbare Schäden.
3. Bei Feststellung sichtbarer Schäden, versteckter Mängel oder unvollständiger Lieferung: dokumentieren Sie Art und Umfang derselben und kontaktieren Sie unverzüglich den Hersteller oder Ihren Händler.
4. Bewahren Sie die Verpackung für einen späteren Transport auf.

### 7.2 STROMVERSORGUNG HERSTELLEN

1. Entfernen Sie die Schrauben von der Abdeckung des Batteriefachs auf der Rückseite des Gerätes.
2. Entfernen Sie die Abdeckung des Batterie-/Sicherungsfaches.
3. Legen Sie 6 1,5V-AA-Batterien in das Batteriefach ein. Achten Sie hierbei auf korrekte Polarität.
4. Setzen Sie die Abdeckung des Batteriefachs auf das Fach.
5. Befestigen Sie die Schrauben der Abdeckung des Batteriefachs.

### 7.3 EIN-/AUSSCHALTEN

#### 7.3.1 GERÄT EINSCHALTEN

1. Drücken Sie die kurz die Taste **EIN/AUS**.
2. Für einige Sekunden wird die Firmware-Version angezeigt. Danach erscheint der zuletzt verwendete Betriebsmodus. Das Gerät ist betriebsbereit.

#### 7.3.2 GERÄT AUSSCHALTEN

1. Drücken Sie für einige Sekunden die Taste **EIN/ AUS**.
2. Das Gerät ist ausgeschaltet.

### 7.4 AUSWÄHLEN EINER FUNKTION ODER UNTERFUNKTION

1. Drücken Sie die Taste **auf** oder **ab**, um den Parameter oder Grenzwert auszuwählen, den Sie bearbeiten möchten.
  2. Drücken Sie **links** oder **rechts**, um den Wert für den ausgewählten Parameter festzulegen.
- ↳ Die Einstellungen bleiben gültig, bis erneut Änderungen vorgenommen werden.

### 7.5 MESSUNGEN DURCHFÜHREN



#### Hinweis

Die Meldung **Messung kann nicht ausgelöst werden** erscheint, wenn an einer Eingangsklemme unzulässige Bedingungen erkannt werden.

Durchgangs- und Erdwiderstandsmessungen können nur an stromlosen Objekten durchgeführt werden.

Die Anzeige **PASS / FAIL** ist nur aktiv, wenn ein Grenzwert festgelegt wurde. Legen Sie einen geeigneten Grenzwert für die Auswertung der Messergebnisse fest.

Bei Anschluss von nur zwei der drei Leitungen an die zu prüfende elektrische Anlage beschränkt sich die Anzeige auf die Spannung zwischen den angeschlossenen Leitungen.

1. Wählen Sie eine Messfunktion an.
  2. Wählen Sie einen Messmodus in Abhängigkeit von der Messfunktion.
  3. Legen Sie in Abhängigkeit von der Messfunktion die Grenzwerte und/oder Messparameter fest.
  4. Schließen Sie die Messleitungen wie in der **Online-Hilfe** dargestellt an das Gerät an.
  5. Schließen Sie die Prüfkabel wie in der **Online-Hilfe** dargestellt an den Prüfling an.
  6. Prüfen Sie im Statusfeld, ob Warnmeldungen anstehen.
  - ✓ Das Symbol **Messung kann ausgelöst werden** wird im Statusfeld angezeigt.
  7. Drücken Sie **START/enter**.
- ↳ Der Test wird durchgeführt.

---

Das Ergebnis wird angezeigt.

Das Ergebnis wird mit einem Symbol für den Teststatus gelabelt:

**Test OK** = bestanden

**Test NOK** = nicht bestanden.

## 7.6 MESSUNGEN SPEICHERN

Nach Abschluss einer Messung können sämtliche Teil- und Endergebnisse zusammen mit den jeweiligen Funktionsparametern im Gerätespeicher hinterlegt werden.

- Speicherkapazität: bis zu 1000 Messungen
- Liste aller gespeicherten Daten mit Scroll-Funktion
- Löschfunktion: alle aufgezeichnete Daten oder einzelne Datensätze
- Kundendaten (ID, Standort, Objekt) editierbar

## 7.7 MESSDATENSPEICHERUNG AUF PC

Alle Messdaten lassen sich mit der Softwareanwendung **METRAreport** verwalten.

- Datenexport im CSV-Format
- Datenausgabe im Format Microsoft Excel
- Erstellung von Prüfzertifikaten

**METRAreport** steht auf unserer Homepage [www.gmc-instruments.de/services/mygmc](http://www.gmc-instruments.de/services/mygmc) zum Download zur Verfügung.

## 8 MESSUNGEN / PRÜFUNGEN

### 8.1 DURCHGANGSPRÜFUNG

- Niederohmmessung (ca. 240 mA) mit automatischer Polaritätsumkehr

#### 8.1.1 NIEDEROHMMESSUNG

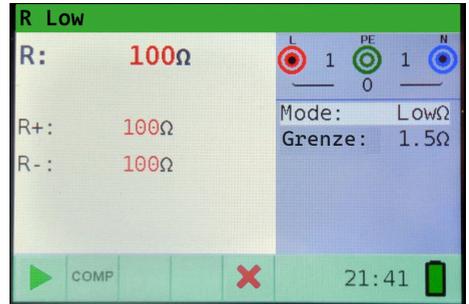
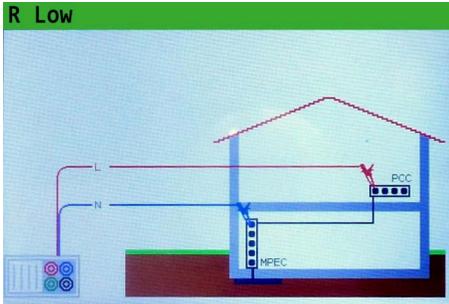


Abb. 6: Niederohmmessung, Kabelanschluss und Ergebnisse

Die Funktion ermöglicht die Messung des Widerstands und somit der Leitfähigkeit zwischen zwei Punkten einer Anlage. Mit der Messung kann sichergestellt werden, dass alle Schutz- und Erdungsleiter korrekt angeschlossen und abgeschlossen sind und den korrekten Widerstandswert aufweisen.

Niederohmmessungen werden mit einem Prüfstrom von mindestens 200 mA durchgeführt. Während der Messung erfolgt eine automatische Polumkehr der Prüfspannung und des Prüfstroms. Die Messung erlaubt Rückschlüsse auf eine eventuell gleichrichtende Wirkung von Bauteilen (z. B. Dioden, Transistoren, SCRs) in einem Stromkreis, welche beim Anlegen einer Spannung zu Problemen führen könnte.

## 8.2 ERDWIDERSTANDSMESSUNG

### 8.2.1 ERDWIDERSTANDSMESSUNG (RE), 3-ADRIG, 4-ADRIG

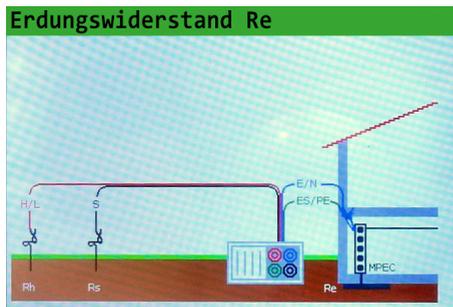
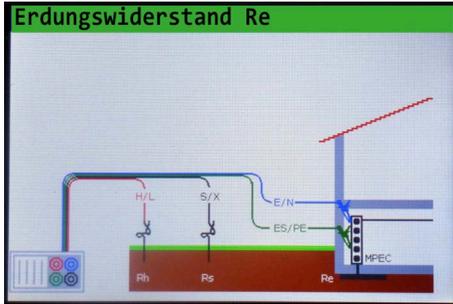


Abb. 7: Erdwiderstandsmessung, Kabelanschluss und Ergebnisse

### 8.2.2 MESSUNG DES SPEZIFISCHEN ERDWIDERSTANDS (RO)

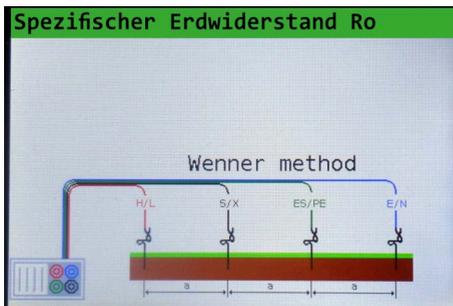


Abb. 8: Messung des spezifischen Erdwiderstands Ro, Kabelanschluss und Ergebnisse

Der Erdwiderstand sollte im Rahmen der Festlegung bestimmter Parameter eines Erdungssystems ermittelt werden (erforderliche Länge und Oberfläche von Erdungselektroden, ideale Einbautiefe des Erdungssystems usw.), um eine genauere Grundlage zu erhalten.

---

## 9 KONTAKT, SUPPORT UND SERVICE

---

Gossen Metrawatt GmbH erreichen Sie direkt und unkompliziert, wir haben eine Nummer für alles! Ob Support, Schulung oder individuelle Anfrage, hier beantworten wir jedes Anliegen:

+49-911-8602-0

Montag – Donnerstag:  
Freitag:

08:00 Uhr – 16:00 Uhr  
08:00 Uhr – 14:00 Uhr

auch per E-Mail erreichbar:

info@gossenmetrawatt.com

Sie bevorzugen Support per E-Mail?

**Mess- und Prüftechnik:** support@gossenmetrawatt.com

**Industrielle Messtechnik:** support.industrie@gossenmetrawatt.com

Für Reparaturen, Ersatzteile und Kalibrierungen<sup>1</sup> wenden Sie sich bitte an die GMC-I Service GmbH:

+49 911 817718-0

service@gossenmetrawatt.com

[www.gmci-service.com/](http://www.gmci-service.com/)

Beuthener Str. 41  
90471 Nürnberg  
Deutschland



---

## 10 ZERTIFIZIERUNGEN

---

### 10.1 CE-ERKLÄRUNG

Das Gerät erfüllt die Anforderungen der geltenden EU-Richtlinien und nationalen Vorschriften. Dies bestätigen wir durch die CE-Kennzeichnung.

Die CE-Erklärung finden Sie auf unserer Website:

<https://www.gmc-instruments.de/services/download-center/>



### 10.2 KALIBRIERUNGZERTIFIKAT

Ein Kalibrierzertifikat ist auf Anfrage erhältlich, siehe ⇨ "Kontakt, Support und Service" 22.

### 10.3 PRÜFBERICHT

Ein Prüfprotokoll ist verfügbar unter:

<https://www.gossenmetrawatt.de/services/mygmc/>

---

1. DAkS-Kalibrierlabor nach DIN EN ISO/IEC 17025.

Bei der Deutschen Akkreditierungsstelle GmbH unter der Nummer D-K-15080-01-01 akkreditiert.

## 11 ENTSORGUNG UND UMWELTSCHUTZ

Mit der sachgemäßen Entsorgung leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt und zum schonenden Umgang mit natürlichen Ressourcen.

### ACHTUNG

#### Umweltschäden

Bei nicht sachgerechter Entsorgung entstehen Umweltschäden.

- Befolgen Sie die Informationen zu Rücknahme und Entsorgung in diesem Kapitel.

Die folgenden Ausführungen beziehen sich grundsätzlich auf die Rechtslage in der Bundesrepublik Deutschland. Besitzer oder Endnutzer, die abweichenden Vorgaben unterliegen, sind zur Einhaltung der jeweils lokal anwendbaren Vorgaben und deren korrekten Umsetzung vor Ort verpflichtet. Informationen hierzu sind z. B. bei den zuständigen Behörden oder den lokalen Vertreibern erhältlich.

#### Elektro-Altgeräte, elektrisches oder elektronisches Zubehör, sowie Altbatterien (inkl. Akkus)

Elektrogeräte und Batterien (inkl. Akkus) enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwendet werden können, mitunter aber auch gefährliche Stoffe, die der Gesundheit und der Umwelt schweren Schaden zufügen können, so dass diese korrekt zu verwerten und entsorgen sind.



Das nebenstehende Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern verweist auf die gesetzliche Verpflichtung des Besitzers bzw. Endnutzers (Elektro- und Elektronikgerätegesetzes ElektroG und Batteriegesetz BattG), Elektro-Altgeräte und Altbatterien nicht mit dem unsortierten Siedlungsabfall („Hausmüll“) zu entsorgen. Die Altbatterien sind dem Altgerät (wo möglich) zerstörungsfrei zu entnehmen und das Altgerät sowie die Altbatterien getrennt zur Entsorgung abzugeben. Der Typ und das chemische System der Batterie ergeben sich aus deren Kennzeichnung. Sind die chemischen Zeichen „Pb“ für Blei, „Cd“ für Cadmium oder „Hg“ für Quecksilber genannt, so überschreitet die Batterie den Grenzwert für das jeweilige Metall.

Bitte beachten Sie die Eigenverantwortung des Besitzers bzw. Endnutzers im Hinblick auf das Löschen personenbezogener Daten und ggf. weiterer sensibler Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten vor dessen Abgabe. Sie können Ihr in Deutschland genutztes Altgerät, elektrisches oder elektronisches Zubehör sowie Altbatterien (inkl. Akkus) unter Einhaltung der geltenden Vorgaben, insbesondere des Verpackungs- und Gefahrgutrechts, unentgeltlich zur Entsorgung an Gossen Metrawatt GmbH bzw. den beauftragten Dienstleister zurückgeben. Altbatterien sind im entladenen Zustand bzw. mit angemessenen Vorsorgemaßnahmen gegen Kurzschlüsse abzugeben. Nähere Informationen zur Rücknahme finden Sie auf unserer Website.

#### Umgang mit Verpackungsmaterial

Für den Fall, dass Sie einen Service bzw. Kalibrierdienst in Anspruch nehmen möchten, empfehlen wir die Verpackungen vorerst nicht zu entsorgen.



### WARNUNG

#### Erstickungsgefahr durch Folien und andere Verpackungsmaterialien

Kinder und andere gefährdete Personen können ersticken, wenn Sie sich in Verpackungsmaterialien bzw. deren Teile oder Folien einwickeln oder sich diese über den Kopf ziehen oder diese verschlucken.

- Halten Sie die Verpackungsmaterialien bzw. deren Teile und Folien fern von Babys, Kindern und anderen gefährdeten Personen.

Nach dem Verpackungsgesetz (VerpackG) sind Sie verpflichtet, Verpackungen und deren Teile vom unsortierten Siedlungsabfall („Hausmüll“) getrennt korrekt zu entsorgen.

Die Rücknahme sog. nicht systembeteiligungspflichtiger Verpackungen erfolgt durch den beauftragten Dienstleister. Nähere Informationen zur Rücknahme finden Sie auf unserer Website.



© Gossen Metrawatt GmbH  
Erstellt in Deutschland • Änderungen / Irrtümer vorbehalten •  
Eine PDF-Version finden Sie im Internet

Alle Handelsmarken, eingetragenen Handelsmarken, Logos,  
Produktbezeichnungen und Firmennamen sind das Eigentum  
ihrer jeweiligen Besitzer.

All trademarks, registered trademarks, logos, product names,  
and company names are the property of their respective  
owners.

## IHR ANSPRECHPARTNER

Gossen Metrawatt GmbH  
Südwestpark 15  
90449 Nürnberg  
Germany



+49 911 8602-0



+49 911 8602-669



[info@gossenmetrawatt.com](mailto:info@gossenmetrawatt.com)



[www.gossenmetrawatt.com](http://www.gossenmetrawatt.com)